

Cëż to je za gwioźda

Muzyka: Jerzy Stachurski
Słowa: Tomasz Fopke
Tłumaczenie z kaszubskiego: Tomasz Fopke

Cëż to je za gwioźda,
Co nad nama lecy?
Wid nóm rozprzëniosła,
Jakbë òdżin zniécył!
Zawezwelë straże
Jadą na sygnale
Bòżi Syn sã rodzy,
Co z grzéchù wëbawi!

W Żukòwie przë kòscele
Sã zebra lëdzy wiele
Marija z Jezëskã
I Józef z brodzëskã
Za môlé dwie niedzele
Dzeczãtkò ju òchrzcelë
Darënczi, co mielë
Na wóz Mù wsëpelë...

Za taką gòścëną
Jezës błogòsławi
Zazwònilë zwònë,
Bò ju jadą dali!
Czekają za nima
Na całich Kaszëbach
Smiotë òdgarnita
Z kòlãdã czas nëkac!

Cóż to jest za gwiazda

Cóż to jest za gwiazda,
Która leci nad nami?
Rozbłysnęła światłem,
Jakby wzniecono ogień!
Wezwali straże
Jadą na sygnale
Boży Syn się rodzi,
Co nas z grzechu wybawi!

W Żukowie przy kościele
Zebrano się wiele osób
Maryja z Jezuskiem
I Józef z brodziskiem
Za niecałe dwa tygodnie
Ochrzczono dzieciątko
Podarunki, które mieli
Wsypali Mu na wóz.

Za taką gościnię
Jezus błogosławi
Zadzwończy dzwony
Bo już jadą dalej!
Czekają za nimi
Na całych Kaszubach
Odgarnijcie zaspę
Czas ruszyć z kolędą!